

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme

**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung

**Band:** 32 (1975)

**Heft:** 7-8

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

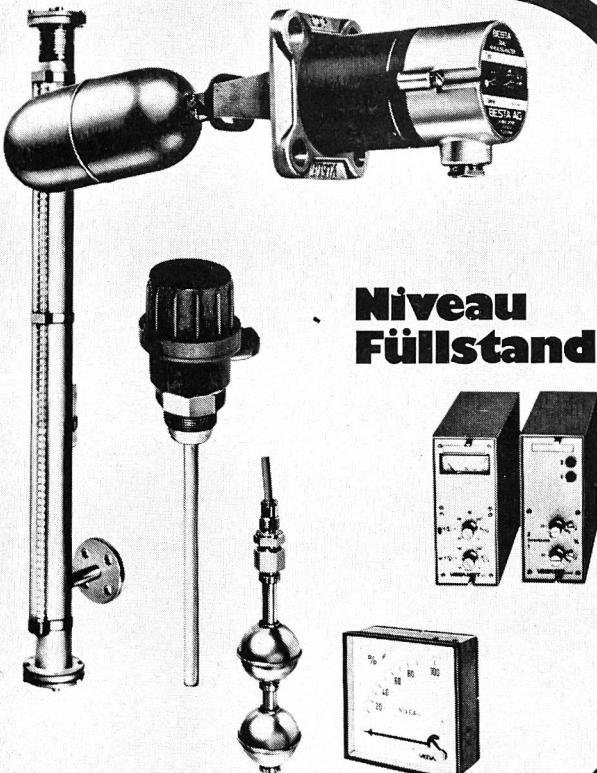
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Niveau Füllstand

**Damit es  
für Sie  
einfacher  
wird...**

... machen wir es uns komplizierter.

Wir könnten versuchen mit einem einzigen Niveaugerät Ihre Niveau/Füllstand-Probleme zu lösen. Wir machen es aber nicht!

Denn Niveau-Probleme sind nicht einfach, sondern vielfältig und schwierig. Da gibt es jede Art von Behälter: kleine, grosse, einfache, offene, geschlossene.

Verschiedene Medien: saubere, verschmutzte, neutrale, aggressive, flüssige, feste. Und eine Vielzahl von Bedingungen: heiß oder kalt, Vakuum oder Druck, elektrisch, pneumatisch und mechanisch, zum Steuern, Begrenzen, Anzeigen oder Alarmieren.

Damit nun aber Ihr Niveauproblem einfach und richtig gelöst wird, haben wir ein vielfältiges, erprobtes Programm aus dem unsere Niveauspezialisten die richtige Lösung treffen.

Geben Sie Ihre Probleme uns, damit es für Sie einfacher wird.

**Bachofen-AG**

Industrielle Automation

CH-8610 Uster

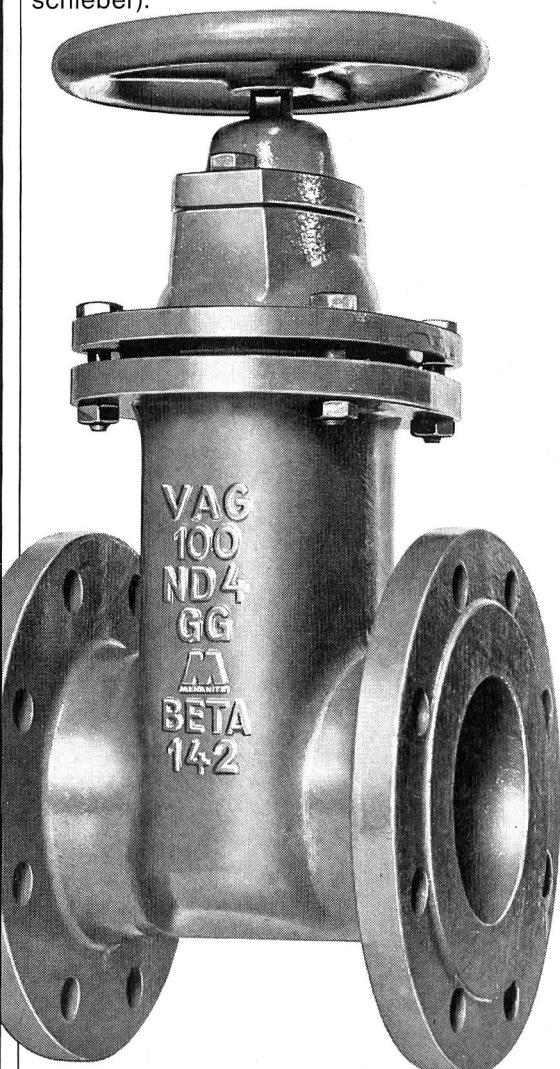
01 87 70 01

CH-1033 Cheseaux s. L. 021 91 26 41

## Armaturen für Wasserversorgung Abwasseranlagen Gasversorgung

Kennen Sie die Vorteile neuzeitlicher, wartungsfreier Armaturen? Wir informieren Sie gerne. Fachleute zur Beratung, geschulte Monteure und eine gut eingerichtete Kundendienstzentrale stehen für Sie bereit.

VAG-BETA-Schieber ND 4 und ND 10. Wartungsfreie Ausführung mit elastischer Keildichtung und O-Ringen, geeignet sowohl für Wasser, Öle als auch für Gase (Einheits-schieber).



# KSB

Verkaufsbüro KSB Zürich AG, 8006 Zürich  
Spanwidstrasse 3  
Postfach 159, 8035 Zürich  
Telefon (01) 60 20 20, Telex ch 52515

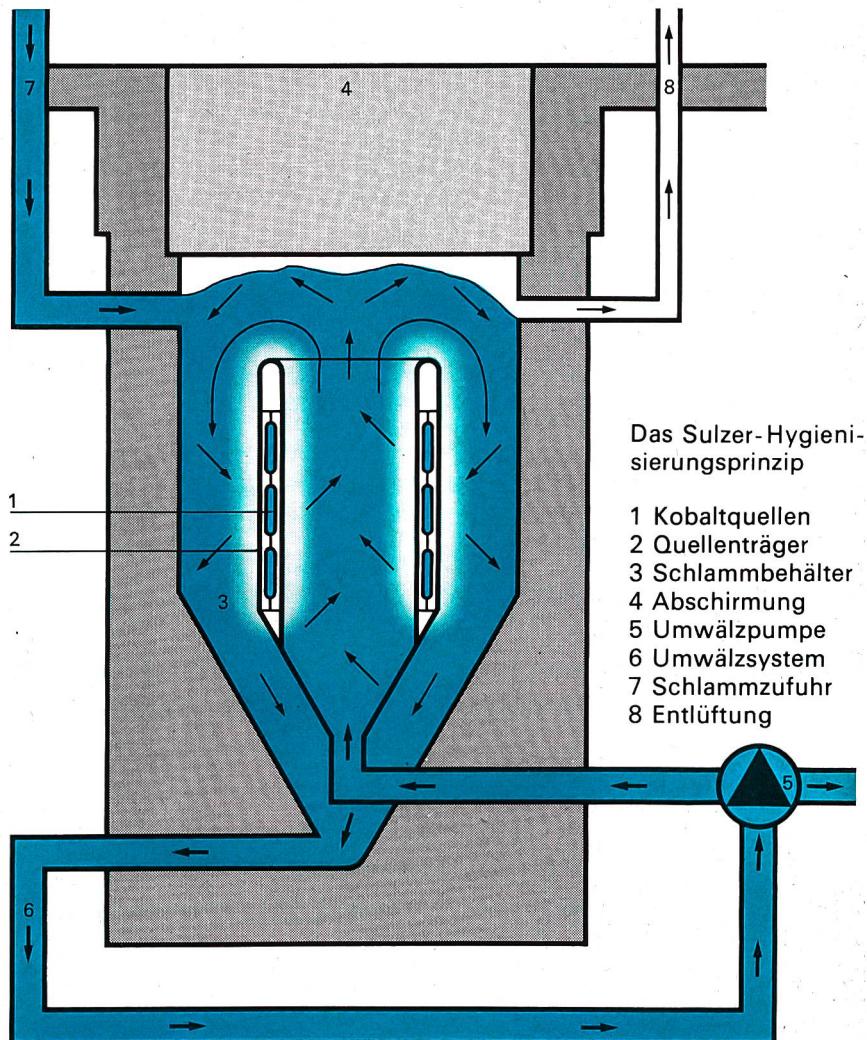
# *Umweltfreundliche Klärschlamm-Hygienisierung mit Gammastrahlen*

Damit der in steigenden Mengen anfallende Klärschlamm ohne Gefahr für Mensch und Tier der Landwirtschaft zugeführt und als wertvoller Dünger verwertet werden kann, müssen die im Schlamm enthaltenen Krankheitserreger, wie Wurmeier und Salmonellen, vernichtet werden.

Sulzer hat zusammen mit verschiedenen Fachleuten und Instituten ein Hygienisierungsverfahren für Klärschlamm entwickelt, das die hohen hygienischen Anforderungen erfüllt.

Die seit Inbetriebnahme der ersten Großanlage in München laufenden wissenschaftlichen Untersuchungen mit bestrahltem Schlamm haben vielversprechende Resultate ergeben:

- Vernichtung der Krankheitserreger
- Bessere Entwässerbarkeit und Wasserdurchlässigkeit des Schlams
- Hervorragender Düngeffekt
- Keine unangenehme Geruchsbildung



Das Sulzer-Hygienisierungsverfahren mit Gammastrahlen ist sehr einfach. Die Anlagen sind absolut strahlensicher konstruiert und erfordern kein zusätzliches Bedienungspersonal. Die Aktivierung des Schlams durch Bestrahlung ist aus physikalischen Gründen ausgeschlossen.

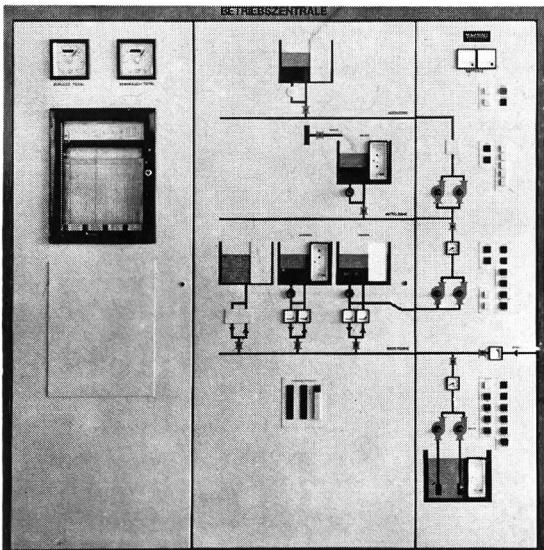
Sulzer baut Hygienisierungsanlagen für einen Durchlauf von 15–200 m<sup>3</sup> Schlamm im Tag.

Verlangen Sie ausführliche Dokumentation und Beratung durch unsere Spezialisten.

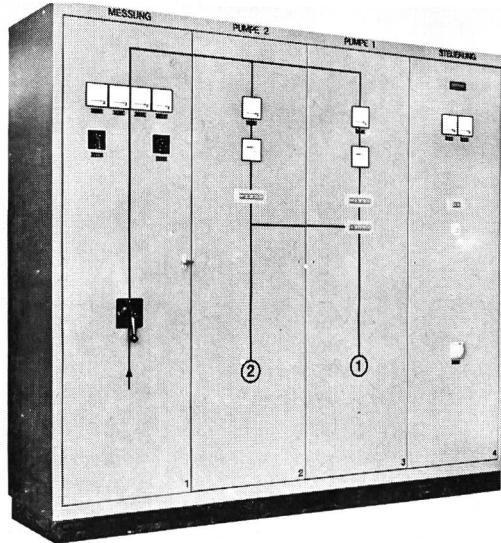
**SULZER**®

Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, CH-8401 Winterthur  
Tel. 052 81 11 22, Telex 76165

# Neuentwicklung System MARBAG Vollelektronische Wasserversorgungs-Steuerung



Fernmess- und Fernsteuerungsanlage zur Wasserversorgung für 10000 Einwohner, mit 5 Reservoirs, 3 Pumpwerk- und 3 Quellensteuerungen. Zuflüsse, Abflüsse und Verbrauch elektronisch gesteuert und gemessen



Pumpwerk-Steuerungsanlage für zwei Grundwasserpumpen

Komplette Lieferung mit:

Reservoir-,  
Pumpwerk- und  
Quellen-  
steuerungen

Drosselklappen  
Ausgleich- und  
Feuerlösch-  
reserve-Klappen  
div. NW  
mit Motorantrieb

Batterie-  
notbetrieb

Durchflussmesser

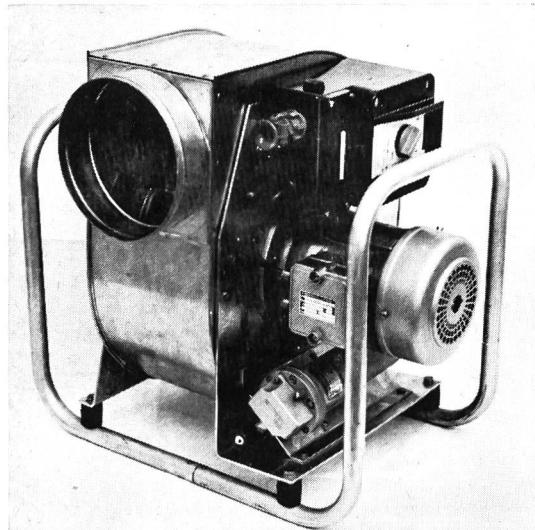
Eigener  
Pumpenschutz- und  
Pumpensteuerungs-  
Automat

Fabrik für elektrische und elektronische  
Steuerungen, Schaltanlagen und Geräte  
Eigener Metallbau

**MARBAG AG** 5712 Beinwil am See  
Telefon 064 71 40 41

## Tankreinigungsgebläse

Typ B 280 ExC/T3



## Meidinger

leicht  
handlich  
tragbar  
explosionsgeschützt  
SEV-geprüft

**Ideal für:** Tankreinigungsarbeiten (speziell Benzintanks usw.), Kanalentlüftung, Schweissdampfabsaugung, Feuerwehren, Garagen, Baustellen usw. Überall dort, wo ein mobiles Gerät notwendig ist, um schlechte Luft weg- oder frische Luft zuzuführen.

**Technische Daten:** Leistung bis 40 m³/min.; 34 m³/min. bei einer Schlauchlänge von 7,5 m.; 30 m³/min. bei 2 Schläuchen von Totallänge 15 m. Schlauchanschluss Druck- und Saugseite, Ø 200 mm. Einphasenmotor 220 Volt, 50Hz, Motorschutzschalter. Anschlussfertig mit 6 m verstärktem Kabel (inkl. Stecker für Schweizer Konsumenten). Anschliessbar an Lichtsteckdose, Absicherung 6 A. Erdungskabel und Erdzange zur separaten Erdung des Gebläses. Erdbuchse zum Anschluss der geerdeten Spiralschläuche. Ganzes Aggregat explosionsgeschützt. SEV-geprüft. Bewilligung U1. 121/53. Für den deutschen Markt, nach Richtlinien PTB für den Einsatz im Bereich der Zonen 0, 1 + 2. Motorschutzart Ex-e-G 4. PTB-abgenommen. Weitere Varianten: mit Benzinmotor, mit nichtexplosionsgeschütztem Elektromotor. Gewicht: 35 kg.

**Zusätzlich lieferbar:** Schläuche à 7,5 m, Ø 200 mm mit und ohne Erdung, sowie mit Traggestell, Schlauchkupplungen, Staubsack zum Auffangen von Schleifstaub usw.

Lieferbar ab Lager.

**Meidinger & Co. Maiengasse 12–20 4004 Basel Tel. 061 25 88 70 Telex CH-62 226**  
**Tankmaterial AG 6033 Buchrain Tel. 041 36 55 33**



# Probleme?

Zum Beispiel des Zivilschutzes, über Energie oder Müll  
(Abfall, Kehricht und seine Beseitigung)  
oder Abwasser?

# ASIC

fragen!

Association Suisse des Ingénieurs-Conseils (ASIC)  
Schweizerische Vereinigung beratender Ingenieure  
Associazione Svizzera degli Ingegneri Consulenti  
Swiss Society of Consulting Engineers

Membre de la FIDIC  
Fédération Internationale  
des Ingénieurs-Conseils

Mitgliederverzeichnis beim  
Sekretariat, Mayweg 4, 3007 Bern,  
Telefon 031 45 37 72, erhältlich

# Wasser ultramodern messen GWF-Ultraschall-Durchflusssmesser



Unsere Geräte werden ohne Um- oder Einbau aussen angebracht.  
Kein Betriebsunterbruch!

Ultraschallwandler, montiert ohne Abdeckhaube. Dieses Messverfahren wird in erster Linie bei geschlossenen, vollgefüllten Rohren angewandt. Ist in Sonderausführungen aber auch für Flüsse und Kanäle möglich.

Koaxialkabel

Wo Übergänge fliessend sind, wird jetzt mit Ultraschall noch genauer gemessen. Dieses neue Messverfahren basiert auf der Schallgeschwindigkeit des Fluids. Bei der Ultraschall-Durchflussmessung wird die Schallgeschwindigkeit mit und entgegen der Strömungsrichtung gemessen. Dabei addieren und subtrahieren sich Schallgeschwindigkeit und Fliessgeschwindigkeit. Temperatur- oder Reinheitsschwankungen haben keinen Einfluss auf das Messergebnis.

Unser System ist bestens geeignet zur Durchflussmessung in Druckleitungen mit Nennweiten über 300 mm. Mit steigenden Nennweiten wird es immer wirtschaftlicher. In den USA und Japan wurden in den letzten Jahren mehrere hundert Messtellen mit diesem neuen System ausgerüstet.

Für nähere technische Angaben verlangen Sie bitte unseren Spezialprospekt.

# GWF

Gas- und Wassermesserfabrik AG  
6002 Luzern, Tel. 041 41 24 24